



萬里長駒此處有
事君週到價錢優
得心應手山今始
車水馬龍永無憂



MICHAEL WONG
黃昭成
住宅: 464-3018

'90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛 D8099
mazda
294-4299



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行



附設

維修部, 零件部及長期租車部
1989年

全新 GOLF, JETTA & FOX

均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門, 自動波
內外全新, 有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車, 紅色, 自動波
內有多種 OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與 C.T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

本期特價介紹
日本 MITSUBISHI 產品
EAGLE VISTA

全新四門自動波房車
\$8995 起 (低過成本)

6.9%
INTEREST

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港, 主持
本律師樓香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件
承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行:
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
傳真: (852) 5-8452149
電訊: R2579 VICMC HX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
 - ★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
 - ★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
 - ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
 - ★美加東岸十一日航空團 1088元起
- 另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

整套日產汽車系列
房車及貨車

Micra/Sentra/Stanza/Pulsar
240SX/Maxima/300ZX
Axxess/Pathfinder/Pick-Up Truck

我們的營業代表
為您服務

JOHN LUM JIMMY HO

本廠專業訓練技師—完備的配件部門

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

西城AUTOWEST汽車公司

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN, 對BMW有十三年豐富經驗, 忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 七日營業
陳光耀 Philip Chan 列治文汽車城

Richport Ford auto/mall 273-7331
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI 梁錦棠 JOSEPH HENG
華人營業經理 華人營業代表 電話: (604) 530-2387 貸款專理

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。

Jeep Eagle

946-0609

華安旅遊服務社 1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團 隆重推出, 盛大酬賓!

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程: 十四天
暢遊: 香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期: 7月15日, 8月12日, 9月23日, 10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程: 十九天
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期: 7月15日, 8月12日, 9月23日, 10月14日

西安古城團 \$2695 全程: 十九天
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期: 7月12日, 8月12日, 9月12日, 10月12日, 11月12日

名勝精選團 \$2895 全程: 十八天
暢遊: 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期: 9月26日

月月有團出發, 線路不同, 歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

明發裝修工程
 承做內外各項工程
 裝修泥水油漆
 快工快價
 林贊 DON LAM
 電話: 255-3917

榮華
 裝修工程
 承接各項工程
 電話: 255-3917

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話: 439-1808 438-6828
 傳呼機: 686-6220

屋頂維修
 舖設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷磚浴室內外圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房膠膠頂頂
 地翻廚間油漆杆面安翻補
 板新廁格漆杆面安翻補
 大小工程 負責保用

中華 建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346
 政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 膠質外牆
 內外油漆
 廁所改建
 電燈水喉
 新建廚房
 水泥路面
 大小工程
 各類裝修
 舊屋翻新
 更換鋁窗
 圍欄
 水澗安板
 磁磚地

恆利建築工程公司
 政府牌照
 承接各項工程
 電話: 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

威文建築設計裝修
 承接各項工程
 電話: 644-6168

永新廚櫃公司
 承接各項工程
 電話: 253-7394 874-3227

屋頂工程
 承接各項工程
 電話: 251-5751

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各項工程
 電話: 253-8996 254-0612

成功建築裝修
 承接各項工程
 電話: 251-5268

光明裝修公司
 承接各項工程
 電話: 255-3772

大福油漆
 承接各項工程
 電話: 876-2021

達成建築裝修
 承接各項工程
 電話: 255-5296

專門廁所改廁
 承接各項工程
 電話: 251-3620 黃洽

運通設計裝修
 承接各項工程
 電話: 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
 承接各項工程
 電話: 874-8043 680-5927

建成建築裝修
 承接各項工程
 電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
 承接各項工程
 電話: 939-5927 874-3876

基信建築裝修
 承接各項工程
 電話: 434-0869

鴻圖裝修
 承接各項工程
 電話: 255-3892

佳記
 承接各項工程
 電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
 承接各項工程
 電話: 874-6915

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 承接各項工程
 電話: 325-8002

田健漆油瓷磚公司
 承接各項工程
 電話: 944-0052

濼健建築工程公司
 承接各項工程
 電話: 876-4594 PAGER 667-2894

長城建築裝修
 承接各項工程
 電話: 253-6043 253-1738

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 承接各項工程
 電話: 251-6008

煒華電器
 承接各項工程
 電話: 253-8082 周生

VINYL SIDING 外牆膠板
 承接各項工程
 電話: 251-5751

專通渠道 日夜服務
 承接各項工程
 電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 承接各項工程
 電話: 439-0311 無線電話: 657-7962

泰發建築裝修公司
 承接各項工程
 電話: 874-9888 傳呼: 667-0738

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話: 251-3620

永成建築裝修公司
 政府註冊
 承接各項工程
 電話: 325-1882 余洽 傳呼: 667-0822

僑心建築工程公司
 承接各項工程
 電話: 435-4512

超羣建築工程公司
 承接各項工程
 電話: 253-3635 二五〇二五五八(廿四小時)

華昌屋頂工程
 承接各項工程
 電話: 290-2346

承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 承接各項工程
 電話: 325-1882 余洽 傳呼: 667-0822

僑心建築工程公司
 承接各項工程
 電話: 435-4512

超羣建築工程公司
 承接各項工程
 電話: 253-3635 二五〇二五五八(廿四小時)

華昌屋頂工程
 承接各項工程
 電話: 290-2346

GOU Electric Ltd.
 承接各項電器工程
 電話: 875-0592 高生洽 傳呼機: 735-1119

加華建築裝修
 承接各項工程
 電話: 255-6889

實平修理
 承接各項工程
 電話: 253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 承接各項電器工程
 電話: 253-4706

宏利建築裝修
 承接各項工程
 電話: 250-1068 251-2895

華達建築裝修公司
 承接各項工程
 電話: 657-8281 251-2638

標準雪櫃電器工程
 承接各項工程
 電話: 254-8729

Jim's WELDING LTD.
 承接各項工程
 電話: 324-1020 325-8922 傳呼機: 645-3103

宏利建築裝修
 承接各項工程
 電話: 250-1068 251-2895

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 承接各項工程
 電話: 430-4552 或 435-5188

鴻運屋頂工程公司
 承接各項工程
 電話: 657-7099

洪利屋頂工程
 承接各項工程
 電話: 250-1068 251-2895

防盜
 承接各項工程
 電話: 430-4552 或 435-5188

鴻運屋頂工程公司
 承接各項工程
 電話: 657-7099

洪利屋頂工程
 承接各項工程
 電話: 250-1068 251-2895

究研和論爭的上德道過經 植移胞細腦准批英 討檢期定管監當通受將術技新

倫敦消息：英國衛生大臣梅隆昨日表示，經過一番道德上的爭論，他已經批准了神經細胞移植的實驗。這項實驗將由倫敦大學的醫學專家進行。梅隆表示，這項實驗是為了研究神經細胞移植的可行性，以治療某些神經系統疾病。他強調，這項實驗必須在嚴格的監管下進行，並要獲得倫理委員會的批准。

梅隆表示，這項實驗將由倫敦大學的醫學專家進行。他強調，這項實驗必須在嚴格的監管下進行，並要獲得倫理委員會的批准。這項實驗是為了研究神經細胞移植的可行性，以治療某些神經系統疾病。梅隆表示，這項實驗必須在嚴格的監管下進行，並要獲得倫理委員會的批准。

澳洲新南威爾士省 判終身監禁囚犯 將坐監到死為止

悉尼消息：新南威爾士省政府昨日宣佈，將對一名在謀殺案中判處終身監禁的囚犯，執行「坐監到死」的判決。這名囚犯名叫詹姆斯·馬丁，他於一九八二年被判處終身監禁。省政府表示，馬丁在監獄期間表現良好，但由於其罪行的嚴重性，政府決定不給予其假釋機會。

世界最大銀行集團 前十名全屬於日本

紐約消息：據「世界銀行家」雜誌公佈的數據，世界十大銀行集團中，前十名全屬於日本。這十大銀行分別是：東京-馬里亞銀行、富士山銀行、三井銀行、日本興業銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行。

瑞土偽鈔案 呈上升趨勢

日內瓦消息：瑞土偽鈔案呈上升趨勢。據瑞土警方表示，今年前七個月，瑞土共發現了八千七百七十七張偽鈔，價值達一百七十七萬瑞土法郎。警方表示，偽鈔的種類和數量都有所增加，這表明偽鈔製造業在瑞土正處於上升階段。

美國三K黨成員 將由民權領袖教授

阿特蘭大消息：美國三K黨成員將由民權領袖教授。據悉，一名三K黨成員在阿特蘭大法院出庭受審時，被要求參加由民權領袖主持的課程。這項課程旨在教育三K黨成員有關美國憲法和民權法律的知識，並要求他們停止歧視行為。

接受勳銜 星力士夏里遜

倫敦消息：星力士夏里遜昨日在白金漢宮接受了勳銜。夏里遜是英國著名的科學家和發明家，他因在太空探索和科學研究方面的傑出貢獻而獲此殊榮。夏里遜表示，他感到非常榮幸和自豪，並將繼續為科學事業做出貢獻。

長外亞比倫哥 關海國美訴投 品毒查檢厲嚴 物衣行李破戳

倫敦消息：哥倫比亞大使昨日向美國政府提出投訴，指責美國海關官員在檢查其行李時，嚴厲搜查其衣物，並破壞了行李。大使表示，這種行為嚴重侵犯了他的尊嚴和權利，並要求美國政府對此進行調查和道歉。

巴基斯強姦案 女證人受到歧視

倫敦消息：在巴基斯強姦案中，女證人受到了嚴重的歧視。據悉，女證人在出庭作證時，遭到了被告及其律師的騷擾和攻擊。女證人表示，她感到非常痛苦和恐懼，並要求法庭採取措施保護她的安全。

挪威公路標誌 提防被鬼魂作祟

挪威消息：挪威公路標誌設計獨特，旨在提防被鬼魂作祟。據悉，挪威政府最近推出了一種新的公路標誌，其設計靈感來自於挪威的民間傳說和鬼魂故事。這種標誌旨在提醒駕駛員注意安全，並提防鬼魂的騷擾。

批准數以萬計移民西方國家 東西方面諜活動增加

倫敦消息：據悉，西方國家批准了數以萬計的移民申請。同時，東西方面諜活動有所增加。據情報人員表示，一些國家的間諜活動日益頻繁，這可能與移民潮有關。西方國家政府對此表示關注，並加強了對移民的篩選和監控。

世界最大銀行集團 前十名全屬於日本

紐約消息：據「世界銀行家」雜誌公佈的數據，世界十大銀行集團中，前十名全屬於日本。這十大銀行分別是：東京-馬里亞銀行、富士山銀行、三井銀行、日本興業銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行、東京-三井銀行。

美國三K黨成員 將由民權領袖教授

阿特蘭大消息：美國三K黨成員將由民權領袖教授。據悉，一名三K黨成員在阿特蘭大法院出庭受審時，被要求參加由民權領袖主持的課程。這項課程旨在教育三K黨成員有關美國憲法和民權法律的知識，並要求他們停止歧視行為。

挪威公路標誌 提防被鬼魂作祟

挪威消息：挪威公路標誌設計獨特，旨在提防被鬼魂作祟。據悉，挪威政府最近推出了一種新的公路標誌，其設計靈感來自於挪威的民間傳說和鬼魂故事。這種標誌旨在提醒駕駛員注意安全，並提防鬼魂的騷擾。

Sutton GROUP
sutton group-medallion realty
BUS: 581-1211
RES: 581-7636
FAX: 581-6188

RON HUBENIG
BERNIE LEONARD

素里投資

※超過十畝農地，有十五年新二千六百呎屋及各類棚棚，位於6025-156街，與半畝地之SULLIVAN STATION SUB-D-VISION 為界。開價\$ 500,000

※超過一畝地，有五睡房新式屋及獨立車房，近BOUNDARY PARK SUBDIVISION位於12745-60街價\$ 265,000

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區2818廿三街半年新33x122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

45街西49號33x123上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九。

京士威旺商舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

新屋: 14街近BC大學，高尚地段50x122單連三千六百多呎，德建築派非凡，價平69萬9

商業: SURREY SCOTT RD. 四層旺地，各66x132約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

2022 W. 42街 49.5x118三套半浴廁二層，四十六萬九以上請問謝大鈞

5852 Joyce st. 八年新上下共五房，獨立廚房，近學校商場，交通巴士直達

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九以上問謝大鈞

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
RES: 294-2255
FAX: 327-1188

GORD MASAO OHTSUJI

※2028 E. 23RD AVE. 家庭室，書房，三睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價\$ 318,000 開放時間: 週五及六下午2-5

※2870 WEST 22ND AVE. 雲石入口，家庭室書房，四睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價\$ 589,000 開放時間: 週日及一午後2-5

DELTA SURREY 區BB地產公司
9360-120 ST., SURREY B.C.

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
服務全B.C.省地產買賣
能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
公司/傳呼: 581-4601
住家: 596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

*八年加州洋房，2350呎，地1.12畝，價27萬
*五年新樓，實用面積2240呎，兩層五房，上下有房，地75x100，近GUILDFORD MALL價146,000
*三年新屋，二千呎，地59x122.5價\$144,800 近未來快車站
*十一年屋，二千呎，五房，地60x142，近未來快車站，價\$129,900
*全新屋二層，總面積2460呎，近未來快車站，地78.5x118.3價\$156,900

快車
90年春通車到素里，工商發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

*本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

*溫哥華特色屋，地大33x147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘。

*CAPITAL HILL, 有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋。

親屋及旺舖柏文

①旺區KINGSWAY ST. 三舖位，及四組柏文，開價\$ 820,000
②FRASER ST. 夾25街，新建築物，二舖位及四組柏文，開價\$ 695,000
③大地41x116二十六街夾FRASER ST. 售價\$ 199,000
④親屋三睡房，完成土庫，地大開價\$ 195,000
⑤VANCOUVER SPECIAL \$ 295,000 六年新親屋

胡德 DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

*好生意，好機會，域多利大商場中式快餐店急售，每年生意三十萬，開價十三萬五。
*雲梯唐茶館，生意佳，平租開價五萬九。
*佳地地，開價十六萬。
*旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五。
*近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬。
*商業樓，位於街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬。
*新屋六十九萬，五套浴室，要價四十七萬五。

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳德生
ALFREDO CHAN

★FRASERVIEV 親屋
廿七年親屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場，開價\$368,000 有意請電273-8555 或傳呼645-2962 住家: 278-0388

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

李沾
Jim Lee

買賣、管理、估價
服務週到，保證滿意

1士多生意每日約三百元，廉價急售
2雲東上三下一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆，減價十八萬五千
3正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33x124.9叫價229,000
4近PNE 33x110平地，上下房，下兩房單位，可以出租
5北本拿比屋75x132，每邊有三房，有屋住有租收，一流地區近中小學

KINSON CHAN 陳健銘
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
3338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

▲溫市，五舖位街角屋仔，半年新，全部租出，好批約，年淨收益約12萬七千元，售\$1,688,000-00
▲WEST END, 柏文大廈，九層高，地下泊車，42單位，鐵筋水泥建築，佔地66x131，售三百95萬
▲埠邊，七舖位街角屋仔，九年新，佔地約二萬九千平方呎，舖前泊車，全部租出，好批約，售一百47萬餘
▲DOWNTOWN商業中心 寫字樓大廈多種，其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成租出，售二十八萬八千元。(詳情面議)
▲DOWNTOWN陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎，九成租出，售二十八萬八千元。
▲13街西夾VINE兩睡房土庫一幢地50x122售47萬餘
▲咖啡店，超值裝修，80座位，每週五天營業6至3，生意治治，有批約，位DOWNTOWN餐館區，取25萬餘
▲埠心海鮮餐館，70座位，日做千元，有批約取七萬餘

日台富豪腰纏萬貫 珍品質量越趨越好

日台富豪腰纏萬貫 珍品質量越趨越好

一些專家認為，原因有三：一、以前，台灣進口限制有兩方面的限制，一、以前，台灣進口限制有兩方面的限制，一、以前，台灣進口限制有兩方面的限制...

中國首批「試管綿羊」

內蒙古大學實驗動物研究中心於今年初培育成功中國第一批「試管綿羊」。由著名生物學家張樹勳博士領導的這項試驗於去年十月順利獲取...

愛滋病在亞洲蔓延 北京開會商討對策

五百名專家在東京開會，討論亞洲地區愛滋病的蔓延問題。衛生部長陳啟章在會上表示，預防、控制愛滋病是當前的首要任務...

美國歌星 仍受歡迎

美國歌星米高·賈克遜的流行歌曲，仍是上海青年人所喜愛的歌曲之一。據悉，他最近在上海舉行的演唱會，吸引了數萬名觀眾...

神州 點滴

本文談及最近幾年廣州市場上出現的「神州」現象。所謂「神州」，指在內地市場上，租界地位...

日台富豪腰纏萬貫 珍品質量越趨越好

一些專家認為，原因有三：一、以前，台灣進口限制有兩方面的限制，一、以前，台灣進口限制有兩方面的限制，一、以前，台灣進口限制有兩方面的限制...

中國首批「試管綿羊」

內蒙古大學實驗動物研究中心於今年初培育成功中國第一批「試管綿羊」。由著名生物學家張樹勳博士領導的這項試驗於去年十月順利獲取...

愛滋病在亞洲蔓延 北京開會商討對策

五百名專家在東京開會，討論亞洲地區愛滋病的蔓延問題。衛生部長陳啟章在會上表示，預防、控制愛滋病是當前的首要任務...

美國歌星 仍受歡迎

美國歌星米高·賈克遜的流行歌曲，仍是上海青年人所喜愛的歌曲之一。據悉，他最近在上海舉行的演唱會，吸引了數萬名觀眾...

神州 點滴

本文談及最近幾年廣州市場上出現的「神州」現象。所謂「神州」，指在內地市場上，租界地位...



中華文明源於何處

近年大量考古發現說明，黃土高原是中華文明重要發祥地，但不是唯一發祥地。黃河流域有仰韶文化、龍山文化、大汶口文化...

美國歌星 仍受歡迎

美國歌星米高·賈克遜的流行歌曲，仍是上海青年人所喜愛的歌曲之一。據悉，他最近在上海舉行的演唱會，吸引了數萬名觀眾...

神州 點滴

本文談及最近幾年廣州市場上出現的「神州」現象。所謂「神州」，指在內地市場上，租界地位...

懷舊詩人

懷舊詩人，在懷舊詩中，他寫下了許多感人的詩句。這些詩句不僅表達了對過去的懷念，也反映了當時的社會現狀...

觀海錄

觀海錄，記錄了作者在海邊的所思所感。這些文字充滿了哲理和對生活的感悟，讀來令人回味無窮...

斧弄門班好專

斧弄門班好專，這是一個關於專業技藝的報導。文章介紹了該班學員的學習情況和他們的專業水平...

何仲生

何仲生，一位在房地產行業有著豐富經驗的專家。他為讀者提供了許多實用的建議和資訊...

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 八月份新盤

- * 核里區商業中心內四十座位，炸魚咖啡室，東主身離意外被迫急賣，二萬餘。
- * 華埠地王奇化街肉舖生意有業管瓜菜、雜貨，架撐齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- * 南北那比京士威大街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。
- * 北本拿比區喜士定東街海鮮酒家生意，八十座位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- * 素里區雜碎唐餐外賣生意，取價五萬。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，取價八萬餘。
- * 東區營富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
- * 本拿比CANADAWAY 大街，唐餐外賣送餐生意急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
- * White Rock 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
- * 東區乃母街夾百老匯大街，五十座位咖啡西餅室，急賣取價二萬餘。
- * 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
- * 列治文商業中心內，五十座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
- * 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。
- * 乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
- * Port Moody 埠邊著名碎碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬九千九，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
- * 座落四街西 Kitsilano 柏文區，三十座位，唐餐什碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價四萬餘。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

李兆梅 滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

- * 西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價讓。
- * 東區大餐廳一百六十個座位，年做七十餘萬，有價讓。
- * 北區，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價讓。
- * 般拿比美舖生意日做五百，前舖後居，租平批好，二萬餘生意，東主離埠急賣，開價三萬餘，高價讓。
- * 風治文地三畝，有靚仔屋，每連什屋有一層三房，交通方便，開價四十餘萬。
- * 西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二層三房住宅，交通方便，只開六萬五千，勿失良機。
- * 蘇理，小型購物商場，佔地 0.00 英畝，年入息六萬，請速價。
- * 東區十五街近 101 街，二層兩房，樓下兩房開價十七萬九。

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890

- * 十五單位柏文北溫近海上巴士，六個二房七個單房，一個無房，另一個四房，開價 \$110,000
- * 5762 DUMFRIES 街，一年新靚屋，樓上三房，樓下二房，四套房，小橋流水式花園，開價 \$339,000
- * 4844 打東街，地大 33 x 122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000
- * 罕屋地，33 x 100，前舖後居，菜仔舖連兩房，近非沙夾 58 街，開價十六萬餘。
- * 福利地 1.5 英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，開價 \$125,000

Oceanridge Realty Ltd.
611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
688-1337
433-3756 (晚) 梁嶽雄
BERNIE LEONG

唐人街
三層高，全翻新，共廿五間房，業主自居套間有三睡房，地 25 x 122，叫價 \$550,000

THE EMBASSADOR
高層舒適兩睡房 CONDO
\$174,900

北本拿比區一年新有景質優 CONDO，兩房兩浴室，廚房有進餐位置，廚房浴室均鋪有磁磚，一流裝修，鋼色水龍頭及燈飾裝置，法式雙門，包括七大電器，雪櫃、爐頭、洗碗機、微波爐、碎骨機、洗衣機及乾衣機，另有百葉簾及垂直窗簾，位於本拿比哥爾夫球場後面，更有泳池、壁球場、按摩浴池、桑拿浴室。投資或自住皆宜。預約參觀請英語致電 590-2444 或 OLYMPIC REALTY 534-9770 與 AL MEIN 洽。

專人粵語翻譯 TOMPS LING 電話: 261-9768

- * 2417 入息 \$21,480 6個合法房間，地 30 x 92
- * 828 E. 31st, Van. 地 33 x 111 Zone 業主另業 必須出價 15 萬
- * 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- * 4480 KNIGHT 地大 48 x 113. 兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000
- * 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000
- * 5880 SPANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山城景 4822 方呎 居屋 750 呎管管家小屋，4 睡房，3 浴室，壁爐，還有 37 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭 價 \$450,000
- * 95-93 W. 12th 全新裝修 小翻新靚屋 3067 呎 地 49 x 115 街角位，開價 \$428,000
- * 2409 Clark, Van. 價 \$175,000 每月入息 \$1500 全年 四個 已售出 30 x 120 ZONING RM4N 有景 ZONING RT5
- * 611-613 26th Ave Van 2 RSI 四連屋 價 \$238,000
- * 2541 東 4 街地 33 x 121-81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000
- * 507 MALKREW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKM 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價 \$252,000
- * 611-613 26th Ave Van 2 RSI 四連屋 價 \$238,000
- * 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，壁爐 15 年新，向東北套間，露台，價 \$122,000

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同係作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

叉燒 蓮蓉 荳沙 奶黃 蓮蓉 叉燒
蒸飽 黃飽 沙蓉 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業

超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
花膠鴨掌羹
奶油焗龍蝦
當紅炸子雞
北菇扒海參
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
美點雙輝
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
三色拼盤
翡翠炒蝦球
蟹肉魚肚羹
脆皮炸子雞
西汁焗龍蝦
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
合時生果
\$108.00

六和菜
八珍冬瓜粒湯
時菜炒鮮魷
薑蔥焗肉蟹
百花蒸龍蝦
清蒸游水石斑
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
合時生果
\$55.00

特價：蟹 \$4.95/只 七天營業：上午七時半
鵝 鴨 \$2.50/只 至晚上十時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

李華電器修理

收費低廉 政府牌照
上門服務 政府牌照
876-0278
傳呼：686-8677

雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 政府牌照
清理特平 價錢特平

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
具有經驗 · 兼有燕梳
小型貨車 · 機場接運
天天營業 · 多謝惠顧
電話 253-2841

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從或補
者英或尊
特別優待
無任歡迎

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B. C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

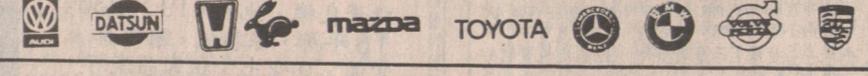
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

- 六天營業，星期日休息 9am-6pm
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

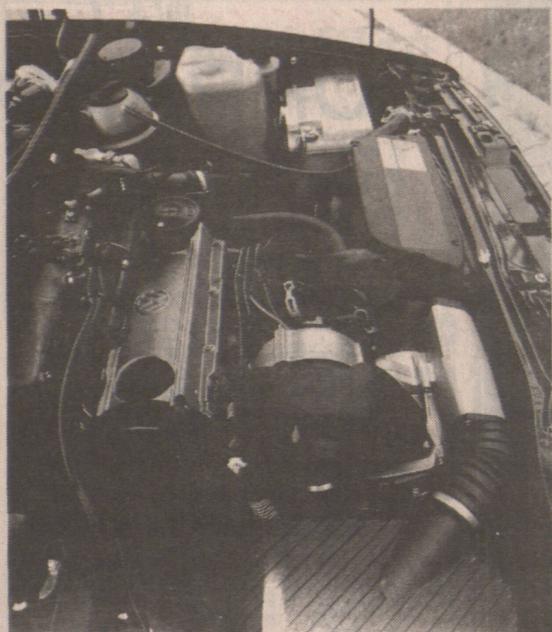
最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



福特將於下月推出另一部辣車，它就是具有一百六十四馬力的Corrado (歐拉度)。

福特車廠強調，Corrado並不是代替Sirocco的產品。Sirocco將繼續生產，而兩部跑車車身尺碼非常接近，長度完全相同。Corrado則多闊一時，多高時半，但Corrado的輪距却長出差不多三吋，而它的跨距則更闊(尤以後跨距為甚)。

與Sirocco比較，Corrado車頭車尾伸出的長度就較多，而車廂空間亦較寬敞，因此Corrado容積的行李箱的容積較小。Corrado比十六氣閥的頂級Sirocco還要重三百磅，它亦配用了較大的十五吋車輪，來取代了十四吋車輪。

但從數據來看，無法證明Corrado是一部純粹的新車。初期計劃每天只生產五十部，然後才增至至



免費索閱
逢星期六出版

大漢公報
汽車特刊



福士出品
又一辣車

CORRADO

每天九十部，所有生產都在卡門廠房進行。卡門廠房與福士已有很久的合作關係，至一九七四年已裝設過三十萬部甲蟲開蓬車，現在仍負責生產全部Sirocco及Rabbit開蓬車。

Corrado交由卡門生產，再次證明它是出自福特車廠小量特種生產線的產物。

Corrado車身是全新設計，並有優良的風阻係數，車尾擾流器如領先的Thema八點三型是可供伸縮的，但機械結構則差不多全部來自其他現成的車型。

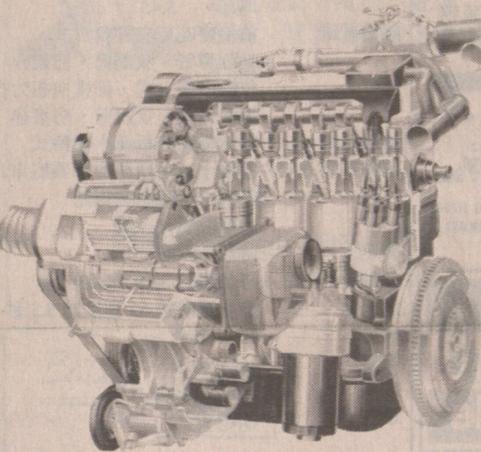
新車上的新機械設備要算是福特生產的C-1ader機械式增壓器，裝在一點八公升八氣閥引擎上，馬力輸出可達160匹，並能提供一條強勁的扭力曲線。Corrado的極速可達每小時140哩，而由靜止加速至時速100公里，只需八點三秒。

福特車廠首先集中生產Corrado C60型，稍後再生產另一款無增壓器的十六氣閥型。

車身很多地方都反映出福士的影子。車身為一個整體鋼製架，着重安全多於減輕車身重量。福士現在還認為堅固的車身是恒久優良駕駛操作的基礎。因此，在車身結構方面，Corrado的設計意念保持一貫作風。

雖然Corrado只作少量生產，但它仍然採用最新的生產科技。

為了使生產及日後維修容易，部份車身面板並不是焊接而是栓緊的。容易損壞的部位都用上電鍍鋼板，洞孔及車底都經密封處理。車輪內可選



裝上防損膠板，而排氣系統則完全使用耐用的金屬製成。

據設計學的分析，Corrado是標準的鐘型跑車。車頭長，車尾短，風阻係數為零點三二。福特放棄低矮車頭及隱閉式車頭大燈的設計，是希望維持車頭的個性及特有形象。車頭大燈採用長方形雙燈設計，鬼面罩是虛設，散熱進氣口位於水箱與擾流器之間。車頭蓋蓋着部份擋風玻璃水撥，外表更覺簡潔。車尾定風翼可以伸長兩吋，於高速行車時可減少車尾提升力達百分之六十。汽車靜止時，只要按壓，這個車尾定風翼便會彈出，方便清洗。



Corrado利用加長的前後輪距來擴大車廂的容積。由腳掣至後座背的長度剛好六呎，令Corrado足以成為一部四座位汽車。頭部空間比Sirocco高一吋半，但Corrado車尾短，行李廂比Sirocco小一點，後座背可左右分別摺下。

福特把很多豪華裝置放在Corrado裏，刻意把身價提高。標準設備包括動力輔助轉向、防車輪鎖死剎車系統、立體聲音響、電熱及電動車側倒後鏡、可調校的駕駛座位及安全帶等。隨意附加的設備包括冷氣、真皮座位、可調校位置的軀盤、電動天窗及電動車窗。錶板的设计仍採用

圓鏡行針式。

Corrado的動力來自福特Rabbit GTI的四汽缸引擎，配上G60-Lader增壓器。雖然這只是一台每汽缸兩氣閥的引擎，最大馬力却有160匹(5600轉)，最大扭矩為166磅呎(4000轉)，在2500轉至5600轉的範圍內，隨時都有150磅呎的扭力供應。其實選用G-Lader增壓器的原因也正要改良扭力供應，同時又可克服一般渦輪增壓油門延遲反應的弊端，使駕駛更加得心應手。G60還包括一個中冷器，最高輸出氣溫達攝氏55度，好處是可以增加進氣密度及改善提前點火極限。為了應付引擎所受較高的壓力，汽缸連桿螺絲及曲軸等都經過強化。由於燃燒室傳來更高、熱度汽缸頂，進氣閥及排氣閥都要經過特別處理。

引擎操作由福士的Digital電腦系統控制，包括電動多點式燃油噴注及點火裝置，並有感應器決定氣流、氣體濃度以及防止早燃。點火時間被控制得非常準確，視乎引擎負荷及轉速而定，亦可視乎汽油的辛烷值而自動調節。Corrado適合使用95辛烷值的汽油。怠速亦受控制，以適應噪音水平、優良操作及耗油量等。

(下接第2版)

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦ICBC手續)

★專科安裝汽車玻璃!
★一切汽車玻璃補漏!
★安裝單層雙層玻璃!
★承接燕梳玻璃安裝!
★歡迎訂做時款相架!
★厚薄玻璃中西油畫!

VISA 價錢公道 MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX:251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

本刊逢星期六出版
免費贈閱，發行量大
廣告效力佳
請致電 6858575
本報廣告部洽

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

成本價酬賓
全新 240DL房車
只售 \$18,480
全新 240DL旅行車
只售 \$18,990
自動波另加 \$700
時間有限 欲購從速

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

福特汽車 FORD 領導潮流



福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 **273-7331**
梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford AUTO MALL
273-7331
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



福士 CORRADO

(上接第一版)

五前速手控波箱為 Corrado 的標準裝置，是一個雙鋼線操作轉動的結構，由一波至五波的極速分別為 28、51、80、110 及 133 哩。福士還打算推出自動波 Corrado，他們與威龍合作生產的四前速電子自動波箱受到阻延。動力經過萬向接頭來驅動前輪。

Corrado 的車架看來亦似曾相識。前輪為麥花臣支柱，後輪則是橫扭力桿系統，因為後輪懸掛調校得適中，沒有轉向不足現象，路面雜聲亦少。

Corrado 的操作輕巧，屬於中性反應。因為它是前輪驅動，所以為了

PROTECT YOUR LUNGS



DON'T SMOKE

British Columbia Lung Association



駕駛舒適，Corrado 已把動力輔助轉向列為標準裝置。

標準輪胎為 185/55VR15，亦可選配較闊的輪胎。15 吋合金車輪有足夠空位配用碟型車單。Corrado 的制動碟全部為直徑 11 吋，前輪更為通風冷卻式。這個裝置本已提供足夠的制動力，但福士還加了 Teyes 防車鎖死系統作為標準裝置。

福士 Corrado G60 型規格表

引擎型式	汽缸頂凸輪軸直排四汽缸式
汽缸容積	1.8 公升
汽缸直徑	81 毫米
活塞衝程	86.4 毫米
增壓系統	G-Lader
供油系統	電子燃油噴注
最大馬力	160 匹 (5600 轉)
最大扭力	166 磅呎 (4000 轉)
傳動系統	橫置引擎前輪驅動
五前速手控波箱齒輪比：	
一波	3.78
二波	2.11
三波	1.34
四波	0.97
五波	0.80
尾牙	3.45
懸掛系統	前輪麥花臣支柱獨立式、環圈彈簧、吸震筒、防滾桿 後輪半獨立式，配橫向扭力桿 環圈彈簧、吸震筒、防滾桿
轉向系統	動力輔助齒板及小齒輪式
制動系統	前輪十一吋通風冷卻碟型車制 後輪十一吋碟型車制 防車鎖死系統
極速	時速 140 哩
耗油量	每加侖行 23.9 哩 (市區)
加速力	静止至時速 62 哩需時 8.3 秒
車長	4048 毫米
車闊	1674 毫米
車高	1318 毫米
車重	1115 公斤

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street. 近 57 街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892
322-5145

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部 — 修理部 — 零件部 — 租賃部

GILBERT GOMES

JACKIE LEE
華人營業經理

LARRY LAI 黎錦棠
華人營業代表
住宅：(604) 530-2387

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

☎ 946-0609

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街 19 號
電話：(604) 875-6377

- 溫哥華—三藩市(機票+酒店)加幣 199.00 起
- 多倫多來回機票 加幣 299.00 起
- 愛明頓商場購物遊 加幣 239.00 起
- 墨西哥豪華遊 加幣 788.00 起
- 加州豪華遊輪假期 加幣 379.00 起

❖ 聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日
(特惠優待，報名從速！)❖

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：

車身修理工作妥當

材料最佳

手工最好

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

實力車身修理公司

自新張以來因嚴格

採用歐美最佳材料

及漆油全部工作均

由一流專科技師於

焗油房內處理，故

能保證質量及工作

妥當。

有經驗專人代辦

I.C.B.C. 手續及

有免費車借用。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠及PNE特價全程120元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程140元

吳志强 872-8717

全由電腦監控的 動力輔助轉向系統

現代電子科技每日都在影響著汽車的設計及發展。除了大家熟悉的燃油噴注系統、電子點火系統及懸掛系統等均已有新突破之外，最近日本鈴木(Suzuki)及富士(Subaru)兩間汽車製造廠均已成功發展了電子控制的動力輔助轉向系統。

鈴木車廠所發展的設計比較簡單，只是在傳統的齒板與小齒輪式(Rack and Pinion)轉向系統上，加裝了一個附有磁電式離合器，及以連桿與轉向軸相連的電動馬達。電動馬達由電腦控制，電腦組件同時收集軟盤轉向角度、車速、引擎轉速、發電機輸出電壓等各項資料，作為計算基準。轉向軸下端以一卵形斷面的扭力桿，連接有軟盤輸入軸及接有轉向小齒輪的輸出軸。當每一次作轉向的操作時，負責傳動工作的扭力桿均因其斷面形狀而有輕度的扭力變形，此輕微的動作，由一電勢計測得其電阻力的變化，再經集成電路處理後，輸送上電腦組件，以測定轉向方向，加上同時輸入的各項行車資料一併計算，再指令電動馬達運轉，輔助汽車轉向。

電腦亦從車速感應器所輸入的資料中，算出所需輔助轉向動力的大小。從靜止至時速四十五公里的範圍內，轉向輔助力會隨著車速的增加而逐漸減少。在時速高於十五公里時，磁電離合器將會完全脫離，使轉向系統回復全手動狀態。電腦亦同時檢查電流、電壓及車速感應器的運作是否正常。

富士方面所研究的電子動力輔助轉向系統比較複雜。與鈴木車廠的系統比較，最大的差別就是富士的設計是將整個電動馬達組件，包括馬達、磁電離合器及差速齒輪，直接置於轉向系統的齒板上，由組件的小齒輪直接帶動，輔助汽車轉向。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接費驗豐
試導送平富良

全師程130元

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND AUTO MALL

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾0AK街)BCAA大廈內

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

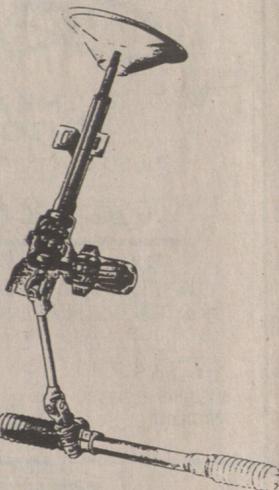
電話：8742524 4379617
全程只收130元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一



「鈴木」的電子控制動力輔助轉向系統

Brian Jessel TOYOTA

地址：4806 EAST HASTINGS ST., BURNABY, B.C.
電話：(604)291-6626

價錢特平 服務忠誠 包君滿意

新車部及二手車部 營業代表 SIMON CHIU

VOLVO MAZDA TOYOTA HONDA CHEVOLET

及其他各類牌子汽車 查詢選購，請直接與 SIMON CHIU 聯絡 (代辦低息貸款)

MCL JAGUAR

1730 BURNARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理 並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE 施宗德 TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君，忠誠服務僑胞，查詢選購，請直接與施君聯絡。

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
筆試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
路試

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮高榮 433-1504 劉兆麟 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

快捷 車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

撞車試驗安全程度

道濟地通拿暫列榜首

來自華盛頓的消息，美國聯邦政府工程師日前透露，當局剛利用二十九部本地生產及入口自外國的汽車來進行撞車試驗，發現導致頭部受傷可能性最高的汽車是法國標緻505S汽車。而廿九部車中安全度最高的，是道濟的地通拿跑車 (Dodge Daytona)。

這項由美國國家公路交通安全局進行的時速五十六公里撞車試驗，立即被法國標緻汽車公司的評擊，認為在試驗中所用的假人並不能反映真實的情況。



福特雷鳥

姬仙達、歌露娜、小型貨車及客貨車。

當局宣佈了最新的試驗報告後，標緻汽車立即發放新聞稿，內容包括了漢諾特及其他四名汽車消費者專家對該項試驗的批評，他們均認為這實驗未能準確地反映實際的撞車情況。

漢諾特強調調標緻汽車在現實世界中的安全程度絕不會被這種撞車試驗的結果所抹煞的。

美國國家公路交通安全局的撞車試驗，包括一項以五十六公里時速撞向固定障礙物的實驗，而接受試驗的汽車上，載着兩名假人。

該局工程師把假人頭部受傷的程度訂定一個計分方法，稱為「頭部受傷尺度」，分數越高，頭部受傷的機會便越大。而今次試驗所得，坐在標緻505S駕駛座上的假人錄得了1983分。至於較早前雪佛蘭Astro所錄得的分數，則為189。

目前為止，在撞車試驗中導致假人受傷機會最低的是道濟地通拿跑車，福特雷鳥暫列第二，而雅迪80則暫列第三。最近接受試驗的十部汽車，包括了雅迪80、標緻505S、福特FOX、Hyundai Sonata、Trooper II、鈴木Sidekick、豐田的

日前該局仍在繼續試驗其他汽車所錄得的分數：

車名 分數
道濟地通拿 399
福特雷鳥 541
雅迪80 600
派拉蒙 Acclaim 663
銀鷹 Medallion 745
本田思域 CRX 750
佳士拿 Fifth Avenue 786
福特 FOX 787
豐田姬仙達 790
三菱客貨車 805
雪佛蘭 S-10 Blazer 834
林肯大陸型 863
銀鷹 Premier 877
水銀 Tracer 940
三菱 Mirage 960
Cherokee 吉甫車 968
福特 Probe 970
三菱 Galant 971
福特 Bronco II 994
豐田歌露娜 994
豐田客貨車 1183
Hyundai Sonata 1196
Trooper II 1269
雪佛蘭 Caprice 1328
鈴木 Sidekick 1345
道濟 Spirit 1421
豐田小貨車 1520
雪佛蘭 Astro 1849
標緻 505S 1983



雅迪 80



道濟地通拿

SAVE LIKE CRAZY!

BANK REPOS GOV'T AND CONSIGNMENT VEHICLES

THE BURNABY AUTO AUCTION

5550 BYRNE ROAD, BURNABY

汽車批發價公開拍賣!!

星期三下午六時卅分·星期六中午十二時
備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等
本公司職員能操流利中英文，方便為閣下講解服務

電話 430-1109
MISS SHARLENE SO (中文)
MR. DUDLEY (英文)

忠誠服務 特價優待

C.T. KIING 龔招同 (代辦低息貸款)

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹
日本 MITSUBISHI 產品
EAGLE VISTA
全新四門自動波房車
\$8995 起 (低過成本)
6.9% INTEREST

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與 C. T. KIING 聯絡

JEEP · CHEROKEE · PREMIER
(\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG 黃騰貴 SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG 曾慶霖 GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種 OPTIONS, 15,000km
內外全新 \$23,995.00

NISSAN

Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

**整套日產汽車系列
房車及貨車**

Micra/Sentra/Stanza/Pulsar
240SX/Maxima/300ZX
Axxess/Pathfinder/Pick-Up Truck

**我們的營業代表
為您服務**

JOHN LUM JIMMY HO

本廠專業訓練技師—完備的配件部門

NISSAN

'90年新車現已抵達

萬里長駒此處有事君週到價錢優得心應手山今始車水馬龍永無憂

MICHAEL WONG 黃昭成
住宅：464-3018

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY

胡佛 D8099
mazda
294-4299

中秋大贈送

有效日期：
即日起至8月31日止

贈送辦法：
憑優待券有效

買20公斤正宗澳洲新隆絲苗米皇 免費贈送
2公升萬歲粟米油

\$23.50
+
0¢

或買20公斤正宗澳洲新隆絲苗米皇
\$19.50 (無贈品)

10公斤新隆絲苗 \$10.20 (原價 \$12.15)
10磅新隆絲苗 \$5.25 (原價 \$6.25)
2公升萬歲粟米油 \$4.85 (原價 \$5.99)
3公升羅蘭氏粟米油 \$5.85 (原價 \$6.99)

德成糧油食品公司 (逢週六免費送貨)
總代理 212 E. GEORGIA ST., VAN.B.C. 684-2353

德成 糧油食品 公司

LIBRA TRADING CO., LTD.
溫哥華佐治東街212號 212 E. GEORGIA ST., VAN. B.C. 684-2353

8月優待券

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
20公斤 "WEALTH 泰國財神茉莉香米"
特價
\$19.88

並免費贈送
2公升 MAZOLA 萬歲粟米油
或 3公升 SUNWEST 葵花油
或 3公升 ST. LAWRENCE 玉米油
(每戶限購3包, 送完為止)
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
50磅 "TRIPLE 三星上等綠苗"
特價
\$12.88

(原價 \$19.50)
(每戶限購3包, 賣完為止)
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
20公斤 "GOOD FORTUNE 好運綠苗"
特價
\$18.88

並免費贈送
2公升 MAZOLA 萬歲粟米油
或 3公升 SUNWEST 葵花油
或 3公升 ST. LAWRENCE 玉米油
(每戶限購3包, 送完為止)
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
50磅 "FUJIMAI 富士日本米"
特價
\$13.88

(原價 \$17.99)
(每戶限購3包, 賣完為止)
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用,
個案完竣後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
華筵小酌, 品質優厚
茗茶美點, 水準一流
信譽保證, 歷史悠久

電話: 六六八八八八八八
六六八八八八八八
六六八八八八八八
(七天營業)

幸運新娘

全套新到
伴娘裙、中國裙、旗袍、白紗
伴娘鞋、中國鞋、租金相宜
預約電話: 998-1397
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C. 682-2999 682-3777

\$178.00

龍蝦翅席
式熱菜
清蒸游水斑
北菇扒時蔬
蒜香炸子雞
京都焗肉排
干燒伊麵
精美糖水

\$88.00

清蒸游水斑
紅燒豆腐
豉汁蒸生蠔
油泡蟹肉排
五香脆皮雞
玉蘭象拔蚌
明火靚湯(日日新)
88家庭套餐

\$29.95

四至五位套餐
明火靚湯(日日新)
三杯雞
玉蘭象拔蚌
臘腸牛肉球
精美甜品

\$49.95

六至七位套餐
明火靚湯(日日新)
薑蔥炒蟹
當紅炸子雞半隻
百花煎釀球
粟米白飯
精美甜品

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

納偉旅行社

love & white travel
歷史悠久 信譽昭著
貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

總店: 緬街539號110室(夾奇化街) 七天營業 (604) 689-0501
支店: 嘉士安東街2828號地下(夾 KENFREW) (604) 253-4422

各一日遊 (五月至十月天天出發)

行程	各一日遊
★溫哥華	\$41
★西羅蘭	\$45
★溫哥華	\$65

TR2- 美加東岸十一日遊 \$1198起
TR4- 威士尼、三藩市、聖地牙哥、賭城七天遊 \$670起
TR5- 美加東岸九日遊 \$1108起
TR6- 日本東京、台灣、香港十天遊 \$1798起
TR7- 韓國漢城、泰國曼谷、芭提雅九日遊 \$1568起
TR8- 羅馬、馬尼拉、香港十二天遊 \$1978起

特價機票 * 天天出發 不用預定
有機會免費遊世界二大賭場
熱線電話: 253-5007

鑽石玉器傳授

創辦十載, 譽滿全球, 桃李滿天下, 首創鑑定珠寶真偽品質優劣, 價錢平實, 短期內保證能在珠寶界謀生。電話 321-9480 乾翠珠寶訓練中心黃偉乾

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗, 個個教育保險各有不同, 凡對兒女, 大學教育保險, 家庭保險, 退休儲蓄, 遺產繼承, 房屋抵押, 疾病保險, 意外保險, 各種保險, 極表歡迎, 如蒙垂詢, 請電電話。

余景輝會計師

填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理及諮詢。
地址: 雲哥華打東街二百號二〇三室(緬街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話: 669-4406

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

會計管理

本公司提供各類會計、稅務、管理、諮詢、審核、結算、報稅、收帳、國、粵、英語。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大製 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排, 交貨及時
價格便宜, 每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽, 鑑定估價
各國金幣, 歡迎選購

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋澗牆窗

享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參
茶參 總匯
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司: 緬街550(夾奇化街)
電話: 684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”